



СЕМАНТИКА РОМАНСКИХ СУФФИКСОВ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

С. Я. Янутик

*Белгородский
государственный
национальный
исследовательский
университет*

*e-mail:
yanutik@bsu.edu.ru*

Статья посвящена рассмотрению языковых процессов и созданию новых лексических единиц. Рассматривается аффиксация, её грамматические и деривационные функции, их роль и значение, а также заимствования из латинского языка.

Ключевые слова: аффиксация, заимствования, префикс, словообразовательная модель.

Язык находится в непрерывном развитии, включая определённые языковые процессы, в том числе и процесс создания новых лексических единиц.

В современном английском языке встречается большое количество аффиксов как исконных, так и заимствованных. Но не все аффиксы употребляются в качестве словообразующих элементов. Академик В. В. Виноградов отмечает то, что аффиксы, потерявшие свои значения, ставшие непродуктивными и продуктивными лишь как примета той или иной части речи перестают быть аффиксами и лишь потенциально сохраняют свойство выделительности [3, с. 120]. Поэтому, возникает вопрос, что такое аффикс и каковы его признаки? Большой энциклопедический словарь даёт следующее определение:

Аффикс от латинского *affixus* – прикрепленный, служебная морфема, минимальный строительный элемент языка, присоединяемый к корню слова в процессах морфологической деривации и служащий преобразованием корня в грамматических или словообразовательных целях; важнейшее средство выражения грамматических и словообразовательных значений [2, с. 59]. Следовательно, аффиксам присущи определенные признаки. Префиксы и суффиксы представляют собой служебные лексические морфемы, не совпадающие с основами самостоятельно функционирующих единиц.

Под функцией аффикса следует понимать его целевое назначение, то есть, с какой целью и для чего он используется и что может передать в отличие от других единиц номинации. В лингвистической литературе следует различать структурную и семантическую функции языковой единицы. Структурная функция аффикса включает грамматическую (морфологическую) и деривационную функции. Деривационная функция в свою очередь связана с использованием аффикса в качестве средства, позволяющего преобразовать имеющуюся в языке основу и создать новую лексическую единицу.

Под префиксом нам следует понимать морфему, которая в своём развитии приобрела соответствующее абстрактное значение и которая ставится перед словообразующей основой, изменяя её значение. Префиксы обычно являются более самостоятельными словообразующими формантами в морфологическом и семантическом отношениях по сравнению с суффиксами. Префикс, не сливается в единый фонетико-морфологический комплекс с формообразующими суффиксами, тогда как словообразующие суффиксы вступают в тесное взаимодействие с формообразующими суффиксами. Как отмечается, префиксы возникают, как правило, из самостоятельных слов (чаще всего из служебных частей речи), поэтому значение производящей основы, с которой сочетается префикс, обычно в некоторой степени сохраняется, то есть не сливается со значением самого префикса в целом, как это имеет место при суффиксации. Существенным фактором, сближающим префиксацию с суффиксацией, является сходство отношений производности между префиксальными и суффиксальными производными и соответствующими производящими основами. При этом также наблюдается и аналогия словообразовательных значений префиксов и суффиксов, что также сближает их как разновидности аффиксального словопроизводства. Под производным словом, вслед за Е. С. Кубряковой, мы будем понимать любую вторичную, обусловленную другим знаком либо совокупностью знаков единицу номинации со статусом слова [7, с. 23 – 24].

Значение и роль аффиксов в словообразовании противоречиво трактуется многими лингвистами. Так, Е. С. Кубрякова, И. Ю. Панкрац, В. А. Фромкин говорят о том, что при образовании нового слова аффиксы присоединяются к корневой морфеме [5, с. 28]. Но есть пред-



положение, что аффикс присоединяется к любому типу производящих основ. Но следует отметить то, что если суффикс, присоединяясь к производящей основе, изменяет часть речи, то префикс изменяет только семантику производящей основы. Другие лингвисты говорят о том, что аффиксы выражают словообразовательное значение в производных словах. Из всего сказанного следует, что аффикс частично выражает словообразовательное значение и имеет возможность существования многозначных аффиксов. Учёный Е. В. Муругова приводит пример, где по модели V+ er образуются существительные лица (teacher – учитель, reader – читатель), абстрактные (retarder – помеха) [10, с. 14].

Аффиксация определяется как способ формирования новых слов путём прибавления словообразовательных аффиксов к различным основам. В соответствии с таким разделением словообразовательных аффиксов на суффиксы и префиксы, аффиксация подразделяется на суффиксацию и префиксацию, которые существенно отличаются. Суффиксы тесно связаны с основой, в отличие от более независимых в плане семантики префиксов.

Словообразовательный анализ производного слова свидетельствует о наличии в его смысловой структуре двух типов значений – словообразовательного значения использованного формального средства и лексического значения, в целом восходящего к мотивирующим единицам.

В закономерностях романского словообразования рассматривается то или иное толкование заимствований из латинского языка. Суффиксальная последовательность в основах на –ere имеет следующие семантические функции:

- 1) значение - ломкий, хрупкий *frangible – f.frangere**;
- 2) значение – мимолётный, летучий – *fugacious L. fugere*;
- 3) значение – играющий, колыхающий, светящийся, блестящий, сверкающий *lambent – L. Lambere*;
- 4) значение – ослабление, повреждение – *labedaction – L.labefacere*.

Для словообразовательной производности показателей семантический сдвиг находится во вторичной единице.

Для большинства суффиксальных морфем характерна известная вариативность семантической функции. Существует еще целый ряд глаголов, заимствованных из латинского языка, которые имеют разнообразные окончания, но и приведенных примеров вполне достаточно, чтобы видеть, сколь обширно было пополнение словарного состава английского языка, источником которого был латинский язык.

В результате многочисленных латинских заимствований в английском языке образовался целый слой французско-латинских этимологических дублетов, то есть пар слов, из которых одно – французского происхождения, а второе – латинского, но оба восходят к одному и тому же древне латинскому корню. Следовательно, заимствования происходили не только напрямую, но и посредством из других языков.

Глагол составляет основу лексико-грамматической классификации слов по частям речи. Система глагола претерпела изменения, которые затронули и план выражения и план содержания. Это выразилось в исчезновении некоторых форм и появление новых и переосмыслении сохранившихся форм и появлении новой иерархии значений. Правильные глаголы в классической латыни делятся на четыре спряжения. В результате этих изменений народнолатинские глаголы распределились по нескольким следующим группам: первая охватывает глаголы на –*are*. Это первое латинское спряжение. Вторая группа объединяет на –*ire*.

Глаголы на –*re* в английском языке, которые перешли из латинского несут следующее значение: *prelate – L. præltus – sb use of pp. corr. to præferre – прелат*.

Глаголы на –*are* из латинского при переходе в английский язык приобрели:

- 1) существительные на *ion*:
litigation – late L. litigation(n-) – тяжба, судебный процесс;
lariat – L. aptare веревка, аркан, лассо; 2) ловить арканом;
- 2) глаголы:
figure – L. figurare– 1) фигура, внешний вид; 2) изображать, украшать *præparare – L. præparare – готовить*; *instigate – L. instigare – побуждать, подстрекать, провоцировать*; *interrogate – L. interrogare – спрашивать, допрашивать*;
- 3) прилагательные:

* Все примеры, используемые в статье взяты из The Oxford Dictionary of English Etymology / edited by C. T. Onions. – Oxford, 1966. – 1026 p.



tolerable – *L. tolerābilis, f. tolerāre* – сносный, терпимый, удовлетворительный; *probable* – *L. probābilis, f. probāre* – вероятный, возможный, предпочитаемый, правдоподобный; *presense* – *L. prāsēntāre* – присутствие, наличие;

Глаголы с формантой на *-ari* имеют значения в английском языке:

premeditate – *L. prāmediari* – обдумывать, продумывать заранее.

Существительные:

malversation – *L. male versari* – злоупотребление, присвоение общественных или государственных сумм; *testament* – *L. testamentum f. testāri* – тор. заветание, евангелие; *pollicitation* – *L. pollicitatio, f. pollicitāri*.

Прилагательные:

inscrutable – *L. inscrūtābilis, f. IN, scutāri* – непостижимый, загадочный, непроницаемый;

medical – *f. medicāri* – врачебный, медицинский.

Глаголы на *-ura* в английском языке приобрели следующие значения из латинского:

tincture – *L. tinctura* – слегка окрашивать, придавать (запах, вкус и т.п.), *armour* – *L. armātura* – покрывать броней.

В современном английском языке встречаются и имена существительные, заимствованные из латинского с формантой на *-ura*.

Например: *armature* – *L. armatura* – вооружение, броня;

armour – *L. armātura* – вооружение, доспехи, броня.

Глаголы на *-iri* в английском языке образовали прилагательные *partible* – *L. partiri* – делимый подлежащий делению, некоторые латинские заимствования остались без изменения. Например: *tenet* – *L. tenet* – догмат, принцип, доктрина – у существительных.

Заимствования из латинского языка на *-um* в современном английском языке образовали глаголы. Например: *mandate* – *L. mandatūm* – передавать(страну) под мандат другого государства.

Существительные: *vestige* – *L. vestigium* – след, остаток, признак; *nutriment* – *L. nutrimentum* – пища, корм; *vestige* – *L. vestigium* – след, остаток, признак.

Заимствования на *-em* образовали существительные: *liberty* – *L. libertātem* – свобода, вольность, бесцеремонность; *faith* – *L. fidem* – вера, доверие, честность, доверенность.

Суффикс *-are* выделяется в глаголах, существительных и прилагательных. Например: *figure* 1) фигура, внешний вид, облик – *L. figurare* – изображать, представлять, фигурировать, служить символом. *instigate* – *L. Instigare* – побуждать, подстрекать, провоцировать, раздуть, *tolerable* – *L. tolerare* – сносный, терпимый, удовлетворительный, довольно хороший

Нужно отметить то, что в суффиксе выделяется словообразуемый элемент. При помощи этого суффикса можно произвести новое прилагательное от любого переходного глагола. *tolerate* – *tolerable* – *L. tollerare*.

Суффикс *-ere* также производит прилагательные. Это было рассмотрено на примерах выше. Этот суффикс производит прилагательные со значением: закоснелый, застарелый.

Глаголы на *-re* обладают почти абсолютной продуктивностью, т. е. они производят слова со значением: прелат на *-are*

Морфема *-ure* в английском языке застыла в функции маркера существительных самой разнообразной семантики. Глаголы на *-are* образуют группу глаголов восходящую к основам настоящего времени.

Следовательно, из проанализированных примеров можно сделать вывод, что латинские словообразовательные модели были усвоены английским языком в трансформенном виде. Также надо отметить, что в английском языке можно выделить продуктивные суффиксы существительных: *malversation* – *L. male versāri*; *testament* – *L. testāmentum* *pollicitation* – *L. pollicitatio, f. pollicitā*.

При помощи суффиксации, как способа словообразования, является ее тесная связь с морфологической системой языка.

Префикс придаёт мотивированным основам большей частью абстрактных существительных значение отрицания, иногда противоположности.

По определению О. С. Ахмановой, «аффиксация – это морфологический процесс, заключающийся в присоединении аффиксов к корням или основам» [1, с. 61].

Префиксы и суффиксы представляют собой служебные лексические морфемы, не совпадающие с основами самостоятельно функционирующих единиц.

Под функцией аффикса следует понимать его целевое назначение, то есть, с какой целью и для чего он используется и что может передать в отличие от других единиц номина-



ции [4, с. 81]. В лингвистической литературе следует различать структурную и семантическую функции языковой единицы. Структурная функция аффикса включает грамматическую (морфологическую) и деривационную функции. Деривационная функция в свою очередь связана с использованием аффикса в качестве средства, позволяющего преобразовать имеющуюся в языке основу и создать новую лексическую единицу.

Под префиксом нам следует понимать морфему, которая в своём развитии приобрела соответствующее абстрактное значение и которая ставится перед словообразующей основой, изменяя её значение. Префиксы обычно являются более самостоятельными словообразующими формантами в морфологическом и семантическом отношениях по сравнению с суффиксами. Префикс, не сливается в единый фонетико-морфологический комплекс с формообразующими суффиксами, тогда как словообразующие суффиксы вступают в тесное взаимодействие с формообразующими суффиксами. Как отмечается, префиксы возникают, как правило, из самостоятельных слов (чаще всего из служебных частей речи), поэтому значение производящей основы, с которой сочетается префикс, обычно в некоторой степени сохраняется, то есть не сливается со значением самого префикса в целом, как это имеет место при суффиксации. Существенным фактором, сближающим префиксацию с суффиксацией, является сходство отношений производности между префиксальными и суффиксальными производными и соответствующими производящими основами. При этом также наблюдается и аналогия словообразовательных значений префиксов и суффиксов, что также сближает их как разновидности аффиксального словопроизводства. Под производным словом, вслед за Е. С. Кубряковой, мы будем понимать любую вторичную, обусловленную другим знаком либо совокупностью знаков единицу номинации со статусом слова [7, с. 23 – 24].

При анализе словообразования (статистическом или динамическом) возникает вопрос: а можно ли говорить о словообразовательном значении как об особом типе языкового значения? Малая вероятность того, что значение даже непродуцированной единицы можно свести лишь к лексическому – подобный подход представляется слишком односторонним, не учитывающим тот факт, что слово не существует само по себе в некоем вакууме. Оно – элемент более крупной и сложной системы, то есть языка, который не сводится только к лексике. По словам И. А. Стернина, лексическое значение слова определяется как «как результат отражения действительности, закреплённый в слове» [11, с. 144]. Если значение простого слова неоднородно, то значение производной лексемы будет ещё более сложным потому, что оно сочетает в себе явный или «затемнённый» след слова.

Под словообразовательным формантом И. С. Улуханов понимает «наименьшее в формальном и семантическом отношениях словообразовательное средство» [12, с. 8]. Одним из элементов, который оказывает существенное влияние на формирование словообразовательного значения, является словообразовательный формант. Мы, вслед за И. С. Улухановым, понимаем как «наименьшее в формальном и семантическом отношениях словообразовательное средство» [12, с. 8]. Роль такого форманта очевидна в случаях аффиксации. По мнению многих лингвистов, такие форманты обладают определённой более или менее абстрактной семантикой (Кубрякова, Мешков, Степанова Marchand, Sapir). Здесь можно упомянуть о полуаффиксах. Следующие лингвисты Р. Г. Зятковская, П. М. Карашук, Т. М. Беляева выделяют помимо семантической грамматическую функцию. Первая функция заключается в наличии и передаче деривату определённого значения *teacher* – фр. *tailleur* *учитель*, то содержание грамматической функции является указание часторечной и категориальной принадлежности деривата. Вышеуказанные функции словообразовательных элементов существуют, что и отражено в определении деривационного форманта. Однако превалирующей функцией называется семантика форманта. Н. Marchand указывает на то, что именно эти две функции порой определяют как критерии разграничения между деривационным аффиксом (семантическая) и функциональной морфемой, т. е. флексией (грамматическое функционирование) [13, с. 157].

Следовательно, роль деривационного форманта в образовании словообразовательного значения обусловлена совокупностью семантической и грамматической функцией, свойственных этому форманту.

Хотя слова с латинским префиксом *ge-* стали проникать в английский язык из французского начиная с 1200 г., словообразующую роль он приобрёл только в XV веке [7, с. 178]. Однако Х. Марчанд полагает, что появлением его английский язык больше обязан французскому нежели латинскому [7, с. 138]. Рассматриваемый суффикс придаёт деривату значение «снова, назад, заново».

С семантической точки зрения префиксы имеют модификационное значение. В значениях мотивированных слов с каждым из данных аффиксов содержится семантический компонент (мо-



диффицирующий признак), добавленный к значению мотивированного слова. И. С. Улуханов указывает, что подавляющее большинство значений префиксов представлены в одной части речи. В нашей статье рассматривается явление формирования и функционирования семантической структуры слова как содержания мотивирующих основ на уровне системы языка.

При этом следует помнить, что словообразовательная модель - всегда явление языка.

По словам И. Г. Милославского значение любой приставки в словаре, трактуящем значение морфем, в принципе должно состоять из 2-х частей: видовой и невидовой. Проблема значения приставки заключается в том, чтобы определить значение, которое принадлежит собственно приставке, а не «иным её частям внутреннего» или «внешнего» контекста. И хотя, по мнению И. Г. Милославского, определяя собственно значение приставки, он предлагает, иметь в виду три принципиальные возможности: 1) значение приставки рассматривается как простая разность между значением слова или словосочетания в целом и значением того же слова или словосочетания без данной приставки; 2) значение приставки (частично или полностью) может дублировать те значения, которые уже имеются в других частях соответствующего слова или словосочетания; 3) значение приставки, соединяясь со значением бесприставочного глагола, может создавать новое дополнительное значение, отсутствующее в самых складываемых компонентах [9]. При определении значений приставок существует проблема отделения инвариантного значения приставки от тех значений, которые возникают в результате взаимодействия значений различных частей слова. Приставки присоединяются к значению других морфем, утрачивают свое значение в результате взаимодействия с другими морфемами, создают дополнительные, «приращенные» значения. Особенность приставок из всего сказанного (в посл. случае) состоит в том, что создавая «приращенное» значение, они частично утрачивают свое собственное номинативное значение.

Следующая особенность типов значений, который выражаются с помощью приставок, заключается в том, что некоторые из этих значений являются взаимосвязанными. То есть выражение одного из значений непременно влечет за собой и выражение другого значения. Так выражение многоактного и поочередного действия непременно влечет за собой указание на результат действия. Но можно считать, что это результативность действия, но не особенности его протекания. Дополнительность действия обычно выражает также существование определенного для него заранее предела или неполноту самого действия. Также следует отметить, что ещё одна особенность значений, которые выражаются с помощью префиксов, состоит в том, что эти значения конкретизируются и дублируются.

Процесс словообразования имеет своим результатом получение нового лексического значения по смыслу и по форме.

Префикс *ex-* возник из латинского языка и в настоящее время он является живым и продуктивным в английском языке. Он встречается у существительных, прилагательных и глаголов. У глаголов он имеет значение: *объяснять, оправдывать Explain – объяснять, оправдывать – l. explanare*. Префикс является значимой единицей языка и взаимодействует с другими значимыми единицами, которые выступают в том же слове. Несколько иное значение *ex-* имеет у прилагательных: *expletive* – служащий для запоминания пустого места, дополнительный, вставной. У этих прилагательных префикс *ex-* выражает значение дополнения. Префикс *de-* используется в английском словопроизводстве с XVII века. Префикс *de-* как и *dis-* вошли в английский язык со значением обратного действия в производных от глагольных основ мнения признака в производных от именных основ.

У глаголов префикс *de-* выражает следующие значения:

- 1) обратного действия *defame* – *защищаться оправдывать порочить; позорить; меры;*
- 2) значение лишения, избавления, обмана- *defraud-* *обманывать, deflect-* *отклоняться от прямого направления значения: уступать – defer-* *уступать;*
- 3) значения: уступать – *defer-* *уступать.*

По своей семантике глаголы, которые способны сочетаться с префиксом *de-* имеют свои особенности. Надо отметить тот факт, что это переходные глаголы. В английском языке они не имеют самостоятельных антонимов; поэтому для образования слов с противоположными значениями употребляется префикс *de-*. Он присоединяется к той основе, от которой нам нужно произвести антоним. Например: *carbonize* *обугливать, карбонизировать – decarbonizes* – *обезуглероживать.*

Что касается прилагательных, данный префикс имеет значение недостаточности, неполноты, неограниченности (*deficient* – *неполный*).



В современном английском языке префикс *de-* употребляется для образования существительных. Подкрепим это положение примерами: *decampment* – выступление из лагеря, *defaulter* – банкрот, растратчик, *deformation* – деформация, *demobilization* – демобилизация.

Префикс *dis-* оформляет глагольные основы, выражая значение действия обратного, выраженному в основе. Он попал в среднеанглийский язык, прежде всего, в составе целого ряда глаголов, взаимодействованных из латинского. Например: *disbar* – лишать звания адвоката, лишать адвокатской практики, *disport-* развлекаться, забавляться, резвиться.

Он (*dis*) образует прилагательные, обозначающие противоположное качество или его отсутствие и образует существительные со значением противоположных значению основы или со значением отсутствия чего либо.

Этот префикс приобретает особую продуктивность в раннеанглийский период. Он продуктивен и в настоящее время.

Префикс *in* в английском языке образовал следующие глаголы:

Infringe o Linfringere fin – *In+frangere* со значением – нарушить закон, посягать *Inform* – *Linformare fin* – *In+forma* (сообщать информировать, доносить, наполнять, *inflict* – *l. Infligere f. In+fligere* со значением наносить удар, причинять, налетать р.376, *inflect* – *l. inflectere – f in In+flectere*, со значением сгибать, гнуть, вознуть, модулировать, *inflate* – *Linflatus – f.in+flare* со значением: надувать, наполнять газом, надуваться *in flame* – *Linflammare, f in In+flamma* со значением воспламеняться, вспыхивать, загораться, *infix* – *l. infigere; in+fix* со значением доносить, наполнять, *inflict* – *l. Infligere f. In+fligere* со значением наносить удар, причинять, налетать, *inflect* – *l. inflectere – f in In+flectere*, со значением сгибать, гнуть, вознуть, модулировать, *inflate* – *Linflatus – f.in+flare* со значением: надувать, наполнять газом, надуваться *in flame* – *Linflammare, f in In+flamma* со значением воспламеняться, вспыхивать, загораться, *infix* – *l. infigere; in+fix* со значением- вставлять, укрепить, запечатлеть, *infest* – *l. infestare, in+festus* – заключать, означать, подразумевать, *infatuate* – *Linfatuate, In+fauus* - означает вскружить голову, свести с ума, *infect* – *l. inficere, In+facere-* заражать.

С префиксом *in-* в английском языке встречается и существительные со значениями – например:

Infinite – *Linfinitus* – *in2+finite* (масса, множество), *infamous* – *Linfamis* – *in2+famous* (имеющий дурную репутацию, позорный, постыдный) *inflorescence* – *late l. Inflorescere (In+florescence)* – (соцветие, цветящие, цветорасположение).

Что касается прилагательных, то в современном английском языке их можно встретить со следующими значениями, например:

Infallible – *med l. – infallibilis (in+fallible)* – неприступный, неодолимый, надежный, верный; *inexrignable* – *l. inexrignabilis – in2+exrignabilis (in+exorabilis)* – неодолимый, безжалостный, непреклонный, непоколебимый; *infernal* – *l. Infernalis* – адский, дьявольский, проклятый.

Образования с префиксом *in* употребляется для того, чтобы выразить более узкое, ограниченное и более подчеркнутое понятие.

Префикс *im-* характерен в английском языке в большей степени для прилагательных:

Immanent – *l. immanete im+manete* – присущий, постоянный, имманентный; *impetuous* – *l. impetuosus* – стремительный, порывистый, бурный; *Impudent* – *l. impudens im+rudens* – дерзкий, нахальный.

Он встречается также и у существительных:

Impunity – *l. impunitas – im_raena* – безнаказанность, без вреда для себя; *Imprint* – *l. imprimete, f. im+premete* – отпечаток выходные сведения; *imprimatur* – *l. imprimete* – разрешение цензуры, санкция, одобрение; *Implement* – *l. implete (im+plerte)* – оружие, инструмент, прибор, *impetigo* – *l. impetere (im+petere)*.

Префикс *im* у глаголов образовал следующие значения: *impede* – *l. Impedite (im+pedpes* – препятствовать, мешать, задерживать);

Immerse – *l. immergere (im+mergere* – погружать, окунать, поглощать, занимать мысли, *imbibe* – *l. imbiber (im+biber)* – впитывать, поглощать, всасывать, усваивать, *impart* – *l. impartire (Im+part)* – давать, придавать, сообщать, передавать *impute* – *l. imputate (im+putate)* вменять, приписывать к/л; *impugn* – *l. impugnare (im+puignare)* – опровергать, опровергать *improvise* – *l. improvisus (im+provisos)* – импровизировать, нескоро устроить, смастерить.

В основном этот префикс несёт отрицательное значение.



Improve – *l. prodes* – *улучшаться, совершенствоваться, impignere (im+panhere)* – *ударяться, сталкиваться, нарушать, вторгаться;*

Impel – *l. impellere (im+pellere)* – *приводить в движение, побуждать, принуждать.*

Образования с префиксом *im-* употребляется для того, чтобы выразить следующие значения: препятствовать, задерживать; значение одобрения, сообщения, поглощения, стремления:

Figure – *фигура, внешний вид, облик, образ, изображать, представлять, фигурировать, служить символом;*

Premediate – *l. praemediari* – *обдумывать, продумывать заранее;*

Instigate – *l. instigate* 1) *побуждать, подстрекать* 2) *провоцировать раздувать;*

Tolerable – *l. tolerate* – *сносный, терпимый.*

Рассмотренные нами префиксы, которые употребляются в качестве словообразующих элементов наиболее ярко характеризуют закономерности и лексико-семантические особенности префиксального производства современного английского языка. Ядром словообразовательной парадигмы выступает основа мотивирующего слова. Парадигме свойственно объединять одноосновные производные одинакового словообразовательного такта, но разного словообразовательного значения. Он начинается с основы мотивирующего слова, а основа избирает те аффиксы, которые не противопоказаны ей структурно, грамматически и семантически. Результатом словообразовательного акта является производное слово. Аффикс оформил новое слово грамматически, тем самым, соотнеся его со словами определённой части речи, а семантическая комбинаторика мотивирующего слова и аффикса нашла отражение в семантике производного слова. Следовательно, общее словообразовательное значение моделей деривации строится на базе лексического взаимодействия входящих в неё компонентов. Оно отражается в идентично построенных словарных дефинициях с ключевым словом. В качестве ключевого слова выступает мотивирующее слово.

Из рассмотренных примеров видно, что префиксов больше у глаголов, затем следуют существительные, прилагательные, наречия. Из вышеизложенного можно сделать вывод, что префиксы имеют большое значение в словообразовательной системе различных частей речи.

Следовательно, приставки выполняют словообразовательную функцию т. е. образуют новые лексемы в сочетании с корневыми морфемами; выполняют грамматические функции; индикацию лексико-грамматического разряда основы и трансформирование основы в новой лексико-грамматический разряд; выполняют семантическую функцию, относят оформление им лексические единицы к определенному семантическому классу.

Список литературы

1. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. – М.: Комкнига, 2007.
2. Большой энциклопедический словарь. Языковедение. Научное издательство «Большая Российская энциклопедия». М.% 1998. – 685 с.
3. Виноградов В. В. Избранные труды. Исследования по русской грамматике. – М., 1975 – 558 с.
4. Вендина Т. И. Семантическая функция суффикса и сопоставительное изучение славянского словообразования / Т. И. Вендина // Теоретические и методологические проблемы сопоставительного изучения славянских языков. – М., 1994. – с. 81.
5. Весёлая Е. В. Словообразовательное поле глаголов в современном английском языке. Этимологический и структурно семантический аспекты (на основе словаря Concise Oxford English Dictionary, 11th ed. 2004) : дис. канд. филол. наук Ростов н/Д. 2009 г.
6. Зятковская Р. Г. Суффиксальная система современного английского языка. М., 1971 – 187 с.
7. Кубрякова Е. С. Что такое словообразование? – М., 1965 – 327 с.
8. Мешков О. Д. Словообразование современного английского языка. – М.: Наука, 1976. – 245 с.
9. Милославский И. Г. Вопросы словообразовательного синтеза. – М. Изд-во МГУ – 1980. – 296 с.
10. Муругова Е. В. Словообразовательное поле существительных лица в современном английском языке. : дис. канд. филол. наук: Ростов н/Д, 1997.
11. Стернин И. А. Проблемы анализа структуры значения слова. – Воронеж. Издательство Воронежского университета – 1979 – 156 с.
12. Улукханов И. С. Словообразовательная семантика в русском языке – М., Наука, 1977. – 256 с.
13. Marchand H. The categories and Types of Present days English word-formation, Ed.2. Munchen, 1960 – 156 p.
14. The Oxford Dictionary of English Etymology / edited by C. T. Onions. – Oxford, 1966. – 1026 p.



SEMANTICS OF ROMANCE SUFFIXES IN ENGLISH LANGUAGE

S. Ya. Yanutik

*Belgorod National
Research University*

*e-mail:
yanutik@bsu.edu.ru*

The article describes the semantics of Romance suffixes in the English language. Affixation, its grammatical and derivational functions, their role and meaning as well as borrowings from Latin are in the focus of our attention.

Keywords: affixation, borrowings, prefix, derivational model.